

Filipai

Pol re Filipai kwomri tatame remne basrasem siglow.

Kiyi late tuma.

Gwor siglow Pol re basrasem, re Filipai kwomke temenem Jisas rene habobo tatame remne newopitim. Kiyi Filipai kwom et Masedonia yokwo, Rom nowselke temenem. Er kwom som tetane, rem agerbo sig Kavala webu. Gwopte Kavala et Gris nowselke tetane.

Kiyi Pol re sip poten kersepkap ok kelaruke wum, Yurop yokwok yin re Filipaika yin God reri Tuma Yenbo etek wesowbem. (Aposel 16:8-40 etek late) Rane tatame rem reri tuma omuteke metem, rem Jisas rene habobo tatame tem. Yuri re agerbo kwomke yim, rem rene ake yaperke poten rasem. Etek temenem, re metem, rane tame rem Filipairi Jisas rene omuteke habobo tatame remne yikokon agerbo wule remne peikem. Eker re gwor siglow basrasen remne newopitim. Eter basrasem tuma re pap yaper be metem, re Haneyen Jisas rene metekwasen remne tuma basrasem.

Tewri Pol re Haneyen Jisas eterri yaku nenbem, re kel merinbem. Filipairi Jisas rene habobem tatame rem rene kel newopitim, re Haneyen eterri yaku welepe sene nenbem. Eker, Pol re gwor siglow basrasen remne wese am.

Re God Reri Tuma remne op basrasem. God re kemne bukri wos nenem. Krai eterke re kemri wule yaper poten septim. Krai eterke kem

pow tem. Kem yaku wuri be nenem. Kem Jisas rene omuteke habom, etopwou nenem, kem pow ek tem. Kem Kraiis reri wule heyar sete. Eter nenbemkap kem etop nenbet. Kem kworer teitkwunen God reri yaku nenbet. Kem Kraiis eterkene temente, kem pap yenbo ten metekwaste. Pol re remne okbop ten etop basrasem.

¹ An Pol, nes Timoti rekene nes Kraiis Jisas reri yaku nen tame. Kem Kraiis Jisas reri Filipai kwomke tetane tatame, kemri taresi tamekene yaku nen tamekene, nes kemne gwor siglow basrasbo. ² Nemri Apiy God eter, nemri Haneyen Jisas Kraiis eter, rep kemne pap meten kwobo labet. Rep kemri pap pultebet, kem pap yenbo temente.

Pol re God rene wese am.

³ An kemne habobo wule an ari God rene wese abo. ⁴ An kemne aboyei habon God rene wemetbo, an metekwaskene rene wemetbo. ⁵ Gwopkap wule an metekwasbo. Kem God Reri Tuma omuteke meten yabelke, kem tobotan yin gwotepte mere, kem anne kwobo labo. Kem arenkene Kraiis reri Tuma Yenbo wesowbo yaku som kirkir nenbo. ⁶ An sanetene, God re kemne potbo yaku yenbo tobotan nenen yin yin Kraiis Jisas re sene yate yabelke re er yaku ek legete tetane. ⁷ Kem ari meseke mogulke tetane. An kemne etopkap habobo, et yenbo. God reri pap metbo wulek re anne yaku yenbo newon kem ari yaku nen tamesip tetane. Gwopte an ake yaperke tetane. Kiyi an kebese sewuren Kraiis eterri Tuma Yenbok ei wuran kwobo lan heyar wesowbem, an kemri kuwk teten yin kem anne kwobo som

labo. An mak temenbo, kem anne kwobo som labo. ⁸ Kraiss Jisas eter re kemne metekwasen pap yewobokap, an kemne etopkap metekwasen tekatekabo. An kemne tuma sekene webu, God re etop sanetene.

⁹ An God rene op wemetbo. Kem pap yewobo wule som poten bukrewai tete. Er pap yewobo wule re purerekene ten kem wos yenbo wos yaper heyar se pete. ¹⁰ Otkap kem heyar habon wos yaper be nente, wos yenbowou nente. Op nenen yin yuri Kraiss re aboyei tatame remne se pete yabel tete, re kemne tuma be nente, re kemne tatame yenbo wete. ¹¹ Jisas Kraiss re keremkene tetane, re kemne kwobo labo. Eker kem yenbo woswou nenbet. Op nente, tatame rem God rene pir wen reri sig yenbo wete tetane.

Pol re ake yaperke temenem, nugwape tatame rem Tuma Yenbo som metbem.

¹² Ari gesmase, kem met. An ake yaperke tetane, God reri Tuma Yenbo wesowbo yaku et yike be keikeretene. Tatame rem God Reri Tuma som metbo. ¹³ An gwor ake yaperke tetane, otkap, Keryen Yen Sissar reri akek tetane ei nai tamekene agerbo gwotek tetane tatamekene rem aboyei rem op metem. An Kraiss reri yaku nen tame, eker rem anne ake yaperke poten rasem. ¹⁴ Etopwou bo. Nugwape gesmase rem mettene an gwotek tetane, eker rem be akbo. Rem Haneyen rene omutekewai habon mol pan tetebo, rem God Reri Tuma muresen wesowbo.

¹⁵ Etemri rane rem wuribai yaper tetane, rem ari sig yenbo teitkwunte selbo. Rem tuma nau-rate selbo, eker rem Kraiss reri tuma wesowbo.

Rane rem wuribai yenbo tetane, rem wule yenbo sekene nente selbo, eker rem Krai reri tuma wesowbo. ¹⁶ Er tame rem sanetene, an Krai eterri Tuma Yenbo ei wurabo, eker rem anne pap yewon Krai reri Tuma Yenbo wesowbo. ¹⁷ Wuribai yaper tetane tame rem sig bukri potte habobo. Rem mettene, an ake yaperke tetane, eker rem anne wule yaper degerbokene nente habobo. ¹⁸ An be habobo! Tatame rem Krai reri tuma metbo, eker an okbop tebo. Metkereke wuribai tetane tame rem Krai reri tuma wesowbo, an okbop som tebo.

Pol re wem. An kelpe tementek, an Filipai remne kwobo labet.

¹⁹ An sanetene, kem God rene anne wemetbo, Jisas Krai reri Wow re anne kitimena newobo, eker God re anne kwobo lan an ake yaper mesegente. Opkap an okbop tebo. ²⁰ Wos wuri an omuteke habon ari pap me tewo tewobo. God re anne webokap an yaper kap nente. Kwokwos kwokwos, gwotepte mere, an selbo, an mol pan teten reri yaku muresen nenbet. Opkap an le kelpe tete, o an sate, ari wuribaikene wesomkene Krai re sig bukri arennek potte. ²¹ An op habobo. An temente, an Krai eterke reri yaku som nente. An sate, an Krai eterke yin an somsom temente. ²² An le kelpe temente, an nugwape tatame remne kebese kwobo labet. An be kelowke yite? An be sanetene. ²³ Kelow pes tetane. Aren an selbo, an sate, an Krai rekene yin temente. Et yenbosubuwai. ²⁴ An kemne kirkir habobo, opkap an kelpe temente, an kemne kebese kwobo late. ²⁵ An gwor omuteke habobo. An keremkene

som temente. Opkap an kemne kwobo late, kem omuteke habobo wule heyar sen okbop tete. An etop habobo. ²⁶ Ekeya, an kemne sene lasyate. An keremkene temente, kem anne okbop ten botey-atete. Kem Krai Jisas reri sig bukri wete.

Filipai tatame rem mus meten taskuren rem God rene habobo tatame sespe tem.

²⁷ Bukri wos wuri tetane. Krai reri Tuma Yenbo kemne nente webokap, kem etopwou nenbet. Op nenbet, an kemne lasyate o, an be yate, an tumawou mette, an op mette. Kem muresen teten wuribai wuriwou ten kem yaku kirkir nenbo. Kem agerbo tatame remri wuribai lisokobo, rem Krai reri Tuma Yenbo omuteke kirkir metbo. An etop mette, selbo. ²⁸ Kem peiktame remne kap akte. Kwokwos kwokwos kem mol pan tetete. Opkap kemri peiktame rem etop lan sanete, God re kemne kwobo labo, eker rem kemne mapurke teitkwunte. Kerem kem remne kebese teitkwunte. Rem etop sanete. ²⁹ God re kemne yenbo wos nenem. Re kemne lebam, kem Krai reri yaku nenbo. Kem rene omuteke habobo, eker kem reri sigke mus kirkir metbo. ³⁰ Kiyi kem lam, an peiktame remkene naibem. Gwopte kem metbo, an remkene som naibo. Kem anne ei wurate, nem remkene kirkir naite.

2

Nem wuribai wuriwou ten agerbo tatame remne yenbo nente.

¹ An kemne wemetbo. Kap, kem Jisas eterkene ten re kemne kitimena newobo? Kap, re kemne pap yewon kem pap yenbo tetane? Kap, God Reri

Wow re kemne kwobo labo? Kap, kem awosein awosein pap meten kwobo labo? ² Etop tetane wete, an kemne omuteke op webo. Kem kirkir te. Kem awosein awosein pap yewo. Kem purere wuribai wuriwou te. Kem op nente, an nugwape metekwaste. ³ Kem kworer mane habon tuma kap naurate. Kem sig buk्रे kworer potte, kap habote. Kem kworer teitkwunen awosein awosein yenbo nenbet. Kem agerbo tatame remne op habote. Rem tatame yenbo, rem anne teitkwuntene. ⁴ Kem kemri woswou kap habon lakerete. Kem awosein awosein lakeren kwobo labet.

Krais re kworer teitkwunemke, God re reri sig buk्रे wem.

⁵ Krais Jisas reri wuribai purerekap kem etop habon nenbet.

⁶ Krais re God eterkap kiyi temenem, gwopte som tetane. Re kworer teitkwunen God re tetanekap tete be habom.

⁷ Eterri wuribaike re kiyi temenemkap pelebenen re yaku nen tame tem. Re more tame ten nemkene tamesip tamesip tem.

⁸ Op tem, re reri sig kworer teitkwunem, God re rene webemkap, re etopwou nenen yin sam. Re God reri kulke temenem, rem rene tame yaperkap mek kwuren peikkeren sam.

⁹ Op tem, God re rene wow sene newom, rene ikyawai tetane emik nenewayen teten rene sig bukrewai newom. Er newom sig re aboyei sig teitkwuntene.

¹⁰ Sene aboyei Hevenke tetane wos, aboyei nowselke tetane wos, aboyei sel purik

tetane wos, aboyei, rem Jisas reri tewo tobok gulke pate.

¹¹ Gulke pate, rem aboyei kwom geike op wete. Jisas Krai re Keryen Yen. Op wetek, Apiy God reri sig hadebaswai tete.

(Aisaia 45:23)

Nem tatame etemne tuwkap keremente.

¹² Ari tame nowu yenbo. Kiyi an keremkene temenem, kem ari tuma heyar meten nenbem. Gwopte an keremkene be tetane, kem sene etop heyarwai nenbet. God re kemne potte wem. Op tetane, kem kworer teitkwunen aken polpolen yaku keren yin God re kemne ek potte. ¹³ God re keremkene tetane. Kwokwos kwokwos re kemne wuribai yenbokene kitmenakene newobo, opkap reri webokap kem kirkir ten kebese nenbet.

¹⁴ Be wos kem nente, kem tuma kap kente, tuma kap naurate. ¹⁵⁻¹⁶ Kem etop nentek, kem yaper wos wuri be nente, kem yenbo woswou nente. Kem God reri yen yenbo ek temente. Kem nowselri tatame etemkene tetane, kem etemne tuwkap kerete. Rem yikokobo, rem wule yaper nenbo tatame. God re tatame remne potbo tuma kem remne wesowte. Kem etop nentek, Krai re Tatame Remne Se Pete Yabelke an kemne metekwaste tetane. An op habote tetane. An kemne nenbem yaku, bupo be tem. Yehow. Ari nenbem yaku et yenbo tem, opkap an kemne metekwaste.

¹⁷ Kem God rene omuteke habon reri yaku nenbo, et kem God rene kwar pebokap. God eterri wos. An kemne kwobo lan sate, et ari nep eterne kirkir kwar pebokap. Etop tetek, an kirkir ten

metekwaste. An keremkene boteyaten metekwaste. ¹⁸ Etopkap, kerem mere, kem metekwasen arenkene boteyaten metekwaste.

Pol re Timoti rene Filipaike werasen yite wem.

¹⁹ Haneyen Jisas re kirkir tetek, keraket tete, an Timoti rene werasen re kemne lasyate. Kerem tetanekap re anne sene yan wesowte, an pap kwuye mette. ²⁰ Timoti eterwou re arenkene nes wuribai wuriwou ten kemne nugwape habobo. ²¹ Nugwape tatame rem etemri woswou nente habobo. Rem Jisas Krai reri yaku be habobo. ²² Timoti re God reri yaku yenbo nenbo tame, kem etop mettene. Nes Timotikene nes yen hakap Tuma Yenbo wesow yaku nes kirkir etop nenbo. ²³ Be wos anne tete, an sanete, an rene age-tage werasen re kemne lasyate. ²⁴ An Haneyen rene omuteke habon wemetbo, keraket tete, aren mere, an kemne lasyate.

Pol re Epafroditus rene Filipaike werasen yite wem.

²⁵ An habobo, an nemri mase, Epafroditus, rene kirkir weraste, re kemne lasyate. Re ari wuri yaku nen sip, re ari tame nowu. Kiyi kem rene anne werasen yan re anne kwobo labem. ²⁶ Re sanetene, kem metem re yaper bukri metem, eker re pap yaperwai ten kemne tekatekan lasyate wem. ²⁷ Tuma sekene. Kiyi re yaper bukri metem, re sate keraket tem. Sene God re rene pap meten heyarem. God re eternewou pap be metem. Yehow. Re anne pap kirkir meten re be samke, an pap yaperwai be tem. ²⁸ Op tem, an tekatekan rene, kemne werasen yate nenbo. Otkap kem

rene sene late, kem okbop tete. Aren mere, an pap kwuye mette. ²⁹ Epafroditus re kemne lasyate, kem Haneyen reri sigke rene okbop ten nar potte. Eterkap tatame remne kem sig yenbo wete. ³⁰ Kiyi kem Epafroditus rene werasen anne kwobo late wem, re etop heyar habon nenbem. Re reri wesomwou be habom, re Kraisi reri yaku nenen yin re sate keraket tem.

3

Kraisi rene omuteke habobo tatame rem tatame yenbo.

¹ Ari gesmase, an kemne tuma kera sene wete. Kem Haneyen eterkene tetane tatame, kem rene metekwasbet. An habobo, gwor tuma et keremne kwobo late tuma. Opkap an kemne kiyi wem tuma kupakene sene basrasbo.

² Kem ei site. Wule yaper nenbo tame rem tetane. Rem wale yaperkap. Rem kemne wes tate yak rin eger tebo. ³ Etem rem mare tumas kutebo wule bupo me nenbo. Nem bo. Nem wule sekene op nenbo. God Reri Wowke nem God rene heyar lomyokwobo. Nem Kraisi Jisas eterkene ten metekwasbo. Nem tamek nenbo wule omuteke be habobo. ⁴ Metye. Tamek nenbo wule nenbo tame, re yenbo tete wem, an tamek nenbo wule kirkir nente wem. Tamek nenbo wule sebo tame, remne an teitkwuntene. ⁵ Kiyi nawiy te anne warwiyem, yabel letrane kelare pes kere tem, rem anne mare tumas kutem. Ari nawiy apiy rep Israelri tatame, rep Benjamin reri tame beig. Rep Hibiru tumak namrebem, aren mere etop tetane. Moses Reri Wule aboyei an sen Farisi tame tetane.

⁶ An Moses Reri Wule sikabe seabemke, an pap nugwape yokbem, Jisas rene habobo tatame remne yaper nenbem. Moses Reri Wule ab heyarwai se-bokap, an wule wuri be biragiyem. Rem anne etop sanetene. ⁷ Kiyi an habom, an Moses Reri Wule ab sen et wos anne kwobo bukrebem. Sene bo. Gwopte an Krai rene omuteke habobo, an kiyiri wule magel tayem. ⁸ Moses Reri Wulewou bo. An webou, aboyei tamek nenbo wule mere, et wule bop. Tatame rem naku betake septibokap, an agerbo wule ab septim. An areri Haneyen Krai Jisas rene heyarwai sanete, an er wulewou sete habobo. Et wule bukrewai. An Krai eternewou semowbo, eker an aboyei agerbo wule mesegenem. An rene heyarwai keikeren ⁹ eterkene wuribai wuriwou tem. An sene be habote, an Moses Reri Wule heyarwai setek, an tame yenbo tete. Yehow. An wule wuriwou nenbo, an tame yenbo tebo. An Krai eternewou omuteke habobo. Nem rene omuteke habobo, God re nemne tatame yenbo webou. ¹⁰ Krai re tetanekap, an etop heyar sanete selbo. Re wow sene poten selek sene wayen yim, an er kitimena kirkir sanete selbo. Eter mus meten taskurbemkap, an kirkir taskurte selbo. Re wule yaper teitkwunen samkap, an kirkir etop sate selbo. ¹¹ Opkap, an op habobo. An sate, God re anne wow sene newon sele meike nenewayen site.

Pol re murese amen God reri kubu tobo potte selbo.

¹² An be webou, an Krai reri wule ab nenen an tame yenbo tem. Yehow. An webou, Krai Jisas re anne heyarwai keikeretene, eker an yaku

bukre som nenen reri wule heyar sete pap som tewo tewobo. ¹³ Jisas rene habobo gesmase. Ari tuma sekene. An Krai reri wule aboyei heyar be setene. Wos wuri an nenbo. An kiyi temenemkap sene be habobo. An yuri tementekap etopwou habon yaku bukre nenen potte. ¹⁴ Opkap an amen saguna yin kubu tobo potte selbo. Kubu tobo re gwopkap. Krai Jisas eterke God re anne wepotem, an Hevenke yawun heyar somsom etek temente.

¹⁵ Nem Jisas rene habobo sespe tem tatame, nem etopkap wuribai tetane. Kem rane kem etopkap wuribai be tetane, God re kemri wuribai heyarte. ¹⁶ Metye. Wule yenbo nem kiyi poten sebokap, nem etop heyar omuteke som sete.

¹⁷ Gesmase, aren nenbokap, kem kirkir etop nenbet. Nem kemne wule yenbo peterabem. Nemri nenbokap nenbo tame, remne kem heyar late, remri nenbokap kem kirkir etop nenbet.

¹⁸ Nugwape tatame rem wule yaper som nenbo, rem Krai reri mek kwuren peiken sam tuma be habobo. Rem reri peiktame tetane. Tewo nugwape an kemne etop wesowbem. An kemne etop sene wesowbo, an pap yaper ten kirabo.

¹⁹ Er tatame rem remri wesomwou habon nenbo, et rem sukwiye wurabo wule nenbokap. Rem sebera yabo wos nenbo. Rem nowselri woswou habobo. Op nenbo tatame rem ker kwomke yite tetane. ²⁰ Nem opkap bo. Neremri kwom et Heven. Nem Nemne Potbo Tame, Haneyen Jisas Krai eterne kowtene. Re Heven mesegenen yerte, re nemne potte tetane. ²¹ Krai reri kitimena et bukrewai, re aboyei wos kebese teitkwunen

rem reri kulke temente. Re yate yabel, re nemri kitimenakene bo more wesom lugen reri wesom hadebaswaikap, re nemne newote.

4

Nem wuribai yenbo wuriwou ten metekwaste.

¹ Ari tatame nowu. An kemne weyekap, kem Haneyen eterke mol pan tetete. Kem ari meseke mogul. An kemne tekatekan gabon metekwasbo.

² Yuodiakene Sintikekene, kep Jisas rene habobo ta. Kep tasip tasip. Setate. An kepne omuteke webu, kep wuribai wuriwou te. ³ Ari yaku nen tamesip yenbo, an nene kirkir webu. Ne ta pes repne kwobo late, rep gwule kelmenate. Rep Klemenkene agerbo tamekene rem arenkene yaku kirkir nenbem sip. Nem yaku bukren keren God eterri Tuma Yenbo wesowbem. Somsom temente tatame etemri sig basrastene siglowke, etemri sig etek kirkir tetane.

⁴ Haneyen re keremkene tetane, eker kem rene kwokwos kwokwos metekwasbet. An kemne sene webu. Kem metekwasbet.

⁵ Kem tatame remne heyar elen me nenen wule yenbo peterate. Kem habo. Haneyen re sene yate yabel matnaye. ⁶ Kem hekna habona wos sou kap habote. Kem be wos merinte, kem God rene wese an rene ek wemete. ⁷ Etop nente, God re kemne pap pultete tetane. Reri pap pultebo wule re burkrewai, nem tatame nem kebese be sanete. Er wulek, kemri purere wuribaikene Krai Jisas eterkene heyar temente.

⁸ Gesmase, an kemne tuma wuri nab wete. Keremri wuribaike kem gwopkap wulewou habobet. Be wule et wule sekene, wule yenbokene kem etopkap wule habobet. Be wule et sebera ya wule bo, be wule et yaper bo, kem etop habobet. Be wule et sig yenbokene wule, kem etop habobet. Le kwuye labo wos kem etop habobet. Be wule reri sig bukure wetek, kem etop kirkir habobet. Kem etopkap woswou habobet. ⁹ An kemne kiyi wepeikbem tumakene kemne kiyi peterabem wulekene, kem etop som nenbet. Nemne pap yenbo tebo wule newobo God, re kemkene temente.

Filipai rem Pol rene kel newopitim, Pol re remne okbop tem.

¹⁰ Kiyi kem anne kwobo lam, gwopte kem anne sene habon kel newopitim, eker an Haneyen eterkene okbop tebo. An be webo kem anne kwobo sene be labo. Yehow. Kiyi kem anne kwobo late habom, kem anne be kelowke newopitite yate wem. ¹¹ Tatame rem anne kwobo be labo, an be webo. Yehow. An opkap purere potem. Be wos an tetane, an metekwasbo. An sou sagkene an pap yenbo temente. An wosbas heiksete, an pap yenbo som temente. ¹² An wosbas heikse temenem, an sou sagkene temenem. Eker an berasmenem purere op potem. Be wos be wos arenkene tetane, an pap yenbo tetane. An kwoi meg sibo, an awos an seke tebo, an pap yenbo temenbo. An nugwape wos sebo, an wos merinbo, an pap yenbo som temenbo. ¹³ Mapkap mapkap wos anne tete, Krai re anne kitimena newobo, eker an kitimena poten kebese taskurbo.

¹⁴ Kem anne kwobo lam, kem wule yenbo anne nenem. ¹⁵ Kem Filipairi tatame, gwopkap kem mettene. Kiyi an God reri Tuma Yenbo tobotan wesowbem, an keremri yokwo, Masedonia, mesegenen yimke, agerbo kwomri Jisas rene habobo tatame rem anne kwobo la kel be newobem. Keremwou kem anne kel newobem. ¹⁶ Sene an Tesalonaika kwomke temenem, an kel merinemke, tewok tewok kem anne kwobo la kel newopiti yabem. ¹⁷ An kel potte be habobo. An selbo, kem wule yenbo som nenbet, eker God re kemne tokwo yenbo sein degerbokene newote tetane. ¹⁸ Epafroditus re kemri newopiti yam kel, anne sen yan newom. An potem, an kebesem. An heyarwai tetane. Er kel et God rene kwar pebokap. God re opkap kwar bos yenbo metbo, kemri yenbo nenbokap labo, re okbop ten boteyatebo. ¹⁹ Be wos be wos kem merinte, ari God re kemne newote tetane. Re nugwape nugwape yenbo wos tetane. Eker re Krai Jisas eterke kemne kebesem newobet. ²⁰ God re neremri Apiy, re neremri Keryen Yen. Nem reri sig hadebaswai som webet. Et sekenewai.

Pol re Filipai remne pir wem.

²¹ Godkene Krai Jisaskene repri tatame, kemne wulare wulare an pir webo. Arenkene tetane Jisas rene habobo gesmase rem kemne kirkir pir webo. ²² Gwotek tetane God reri tatame aboyei rem kemne pir webo. Keryen Yen Sisar eterri akek tetane tatame, reri yaku nenbo tatamekene rem kemne nugwape pir webo.

²³ Haneyen Jisas Krai reri pap meten kwobo labo wule re keremkene wulare wulare temente.

God Reri Teiktem Tuma Ager
The New Testament in the Yamano Dialect of the
Yessan-Mayo Language of Papua New Guinea
Nupela Testamen long tokples Yssan-Mayo Yamano
long Niugini

copyright © 1980, 2004 Lutheran Bible Translators

Language: Yessan-Mayo (Yamano) (Yessan-Mayo)

Dialect: Yamano

Translation by: Lutheran Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-01-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 9 Oct 2020

61a6ffd9-3aa5-58b7-982d-b5ada9490557